

國立中興大學校長教授副教授延長服務要點

National Chung Hsing University Guidelines for Service Extension of the President, Professors, and Associate Professors

89 年 4 月 29 日第 38 次校務會議延續會討論通過
89 年 5 月 3 日(89)興人字第八九〇二〇〇〇一七九號函轉知
95 年 12 月 5 日第 51 次校務會議修正(第 1、4、6 條)
98 年 12 月 11 日第 57 次校務會議修正(第 5 條)
100 年 5 月 13 日第 60 次校務會議修正(第 3、5、8、9、10、11 條)
103 年 12 月 12 日第 71 次校務會議修正(第 4 條)
104 年 12 月 11 日第 73 次校務會議修正(名稱及全份點次)
105 年 12 月 9 日第 76 次校務會議修正(第 8 點)
106 年 5 月 12 日第 77 次校務會議修正(第 8 點)
107 年 6 月 15 日第 81 次校務會議修正(名稱及全份點次)
112 年 12 月 22 日第 103 次校務會議修正(第 3 點)
April 29, 2000—Approved by the 38th continuation session of the University Council meeting
May 3, 2000—Notification issued via Official Letter No. (89) Xing-Ren-Zi-8902000179
December 5, 2006—(Articles 1, 4, and 6) amended by the 51st University Council meeting
December 11, 2009—(Article 5) amended by the 57th University Council meeting
May 13, 2011—(Articles 3, 5, 8, 9, 10, and 11) amended by the 60th University Council meeting
December 12, 2014—(Article 4) amended by the 71st University Council meeting
December 11, 2015—(Title and entire numbering system) amended by the 73rd University Council meeting
December 9, 2016—(Article 8) amended by the 76th University Council meeting
May 12, 2017—(Article 8) amended by the 77th University Council meeting
June 15, 2018—(Title and entire numbering system) amended by the 81st University Council meeting
December 22, 2023—(Article 3) amended by the 103rd University Council meeting

- 一、國立中興大學(以下簡稱本校)為辦理延長服務案，依據教育部「公立專科以上學校校長教授副教授延長服務辦法」之規定，訂定本要點。

National Chung Hsing University (hereinafter referred to as "the University") has established these guidelines for handling service extension cases in accordance with the Ministry of Education's "Regulations on the Extension of Service for Presidents, Professors, and Associate Professors of Public Junior Colleges and Above."

- 二、本校校長於任期中屆滿六十五歲，得任職至任期屆滿為止；於任期屆滿而獲續聘者，得繼續服務至任期屆滿，但不得逾七十歲。如任職至任期屆滿，並依相關法令規定回任教授，得依本要點規定辦理延長服務。

If the university president reaches the age of 65 during their term, they may continue to serve until the end of their current term. If they are reappointed upon the completion of their term, they may continue to serve until the end of the renewed term, but not beyond the age of 70. If they return to a professorial position in accordance with relevant regulations after completing their term, they may apply for a service extension in accordance with these guidelines.

- 三、各系、所(室、中心、學位學程)基於教學需要，經系、所(室、中心、學位學程)、院及校教師評審委員會認定教授、副教授符合下列基本條件且具特殊條件之一，並徵得其同意於年滿六十五歲後繼續服務者，得辦理延長服務。

If a department, institute (office, center, or degree program) requires extended teaching services, and the department, institute (office, center, or degree program), as well as the college and university faculty evaluation committees, determine that a professor or associate professor meets the following basic conditions and at least one special condition, they may be granted a service extension upon reaching the age of 65, provided they consent to continue their service.

(一)基本條件：

Basic Conditions:

1. 在教學研究上經學校評鑑優良。

Evaluated as excellent by the university in teaching and research.

2. 依規定授足基本授課時數且兼課未超過規定時數並於延長服務期間亦得依規定授足基本授課時數。

Has met the required minimum teaching hours as stipulated by regulations, has not exceeded the allowed limit for additional teaching hours, and will continue to meet the required minimum teaching hours during the service extension period.

(二)特殊條件：

Special Conditions:

1. 擔任中央研究院院士。

Being an Academician of Academia Sinica.

2. 曾擔任國家講座主持人或國內外大學講座主持人。

Having served as a Chair Professor in a national program or at a domestic or international university.

3. 曾獲國家產學大師獎。

Having received the National Industry-Academia Master Award.

4. 曾獲有教育部學術獎、全國傑出通識教育教師獎或師鐸獎。

Having received the Ministry of Education Academic Award, the National Outstanding General Education Teacher Award, or the Distinguished Teaching Award.

5. 曾獲國家科學及技術委員會傑出研究獎勵二次以上。

Having received the National Science and Technology Council Outstanding Research Award at least twice.

6. 自屆齡當月或每次延長服務屆滿之日前三年內，有一本以上個人著作出版或於國內外著名學術性刊物公開發表與所授課程相關之重要學術論文三篇以上，對學術確有貢獻。個人著作出版或於學術刊物公開發表重要論文，應依下列規定認定之：

Within three years prior to reaching the statutory retirement age or the expiration of each service extension, the individual must have published at least one personal monograph or have had at least three significant academic papers related to their teaching subjects published in renowned domestic or international academic journals, demonstrating substantial academic contributions. The recognition of personal monographs or significant academic papers published in academic journals shall be determined based on the following criteria:

(1)個人著作刊物須為：

The personal monograph must meet one of the following criteria:

- A. 個人著作出版係指著有與任教科目性質相符，並經出版公開發行之學術性、技術性或藝術性著作。如屬教師自行出版者，必須為載明著作人、發行人之姓名、住所、發行年月日、發行版次、發行所、印製所之名稱及所在地之著作。著作如係數人合著，並應以書面說明本人參與之部分，由合著人簽章證明。

A personal monograph refers to an academic, technical, or artistic work that aligns with the nature of the subject taught and has been officially published and publicly distributed. If the work is self-published by the faculty member, it must include the author's and publisher's names, address, publication date, edition, publishing house, and printing location. If the work is co-authored, a written statement specifying the individual's contribution must be provided and signed by all co-authors as verification.

- B. 個人著作於院教評會審查前應由院送校外專家審查。

Before being reviewed by the college faculty evaluation committee, the personal monograph must be sent for external expert review.

(2)學術性刊物須為：

The academic journal must meet one of the following criteria:

- A. 非報導性、有審查制度(附具二人以上合格審查意見)、定期出刊者。另研討會發表之論文，無審查制度或未經期刊接受刊載，不視為正式論文。

The journal must be non-reporting in nature, have a peer review system (with at least two qualified reviewers' opinions), and be published on a regular basis. Conference papers that lack a review process or have not been officially accepted for journal publication are not considered formal academic papers.

- B. 須為鉛印或打字照相排版並已正式公開發行或出版者(但抽印本得為影印本，惟須附原刊物封面、目錄及載有審查或編輯委員之封裡)。

The journal must be printed using lead printing or typeset photomechanically and must have been officially published or publicly distributed. Offprints may be photocopies, but they must include the original journal's cover, table of contents, and a page listing the review or editorial board.

- C. 著作或論文，如已有期刊正式接受函，並在本校校教師評審委員會(審議延長服務案)開會時，能正式提出該出版著作或論文，可先以原稿、正式接受函及預計出版日期通知，送本校各級教師評審委員會審查。

If a monograph or paper has already received an official acceptance letter from a journal and can be formally presented at the university faculty evaluation committee meeting (for reviewing the service extension case), it may be submitted for review along with the original manuscript, the official acceptance letter, and the expected publication date.

7. 教授藝能科目自屆齡當月或每次延長服務屆滿之日前三年內，有創作、展演、技術指導三次以上，著有國際聲望。

Professors teaching arts-related subjects must have engaged in at least three instances of creative work, exhibitions, performances, or technical guidance within three years prior to reaching the statutory retirement age or the expiration of each service extension, demonstrating international recognition.

8. 所擔任課程接替人選經各級教師評審委員會認定屬高科技或稀少性一時難以羅致。

The successor for the course is recognized by faculty evaluation committees at all levels as specializing in high-tech or rare fields, making it difficult to recruit a replacement in the short term.

9. 辦理產學合作成績優良，對學術及產業界著有具體貢獻。

Has demonstrated outstanding performance in industry-academia collaboration and has made significant contributions to both academia and the industry.

四、教授、副教授無請求延長服務之權利。

Professors and associate professors do not have the right to request a service extension.

- 五、本校辦理教授、副教授延長服務應由系、所(室、中心、學位學程)提出，經系、所(室、中心、學位學程)、院、校各級教師評審委員會逐年審查。但符合第三點第一項第二款第一目至第五目特殊條件資格之一者，得經系、所(室、中心)教師評審委員會通過後逕提校教師評審委員會審查。

The extension of service for professors and associate professors at the university must be proposed by the department, institute (office, center, or degree program) and reviewed annually by the faculty evaluation committees at the department, college, and university levels. However, those who meet any of the special conditions listed in Article 3, Section 1, Items 1 to 5, may be directly submitted to the university faculty evaluation committee for review after approval by the department, institute, or center faculty evaluation committee.

- 六、教授、副教授延長服務，第一次自年滿六十五歲之日起延長服務至屆滿六十六歲之學期終了止，第二次以後，每次延長服務期限不得逾一年，至多延長服務至屆滿七十歲之當學期終了止。但依第三點第一項第二款第一目至第五目規定之特殊條件辦理延長服務者，得由系、所(室、中心、學位學程)視教學需要決定延長服務期限，惟至多延長至屆滿七十歲之當學期終了止。

The first service extension for professors and associate professors begins on their 65th birthday and lasts until the end of the academic term in which they turn 66. For subsequent extensions,

each service period may not exceed one year, with a maximum extension until the end of the academic term in which they turn 70. However, those who qualify for a service extension under Article 3, Section 1, Items 1 to 5, may have their extension period determined based on teaching needs by the department, institute (office, center, or degree program), but the maximum extension remains until the end of the academic term in which they turn 70.

七、教授、副教授延長服務期間得兼任行政職務，惟不得留職停薪或休假進修、研究。

During the service extension period, professors and associate professors may hold administrative positions; however, they are not allowed to take unpaid leave or sabbatical leave for further studies or research.

八、各系、所（室、中心、學位學程）教授、副教授年齡屆滿六十五歲之月份為當年八月至次年一月者，或屆滿延長服務之期限為次年一月者，應於當年五月底前送交人事室彙提校教師評審委員會審議。又年齡屆滿六十五歲之月份為次年二月至七月者，或屆滿延長服務之期限為次年七月者，應於當年十一月底前送交人事室彙提校教師評審委員會審議。

For professors and associate professors whose 65th birthday falls between August of the current year and January of the following year, or whose service extension period expires in January of the following year, the application must be submitted to the Personnel Office by the end of May for review by the University Faculty Evaluation Committee. For those whose 65th birthday falls between February and July of the following year, or whose service extension period expires in July of the following year, the application must be submitted to the Personnel Office by the end of November for review by the University Faculty Evaluation Committee.

本校校長依本要點第二點規定回任教授後辦理延長服務，其校長任期屆滿期限為一月者，至遲應於前一年十一月底前送交人事室，任期屆滿期限為七月者，至遲應於當年五月底前送交人事室彙提校教師評審委員會審議。

If the university president, after returning to a professorial position in accordance with Article 2 of these guidelines, applies for a service extension, the application must be submitted to the Personnel Office by the end of November of the previous year if their presidential term ends in January. If their term ends in July, the application must be submitted to the Personnel Office by the end of May of the same year for review by the University Faculty Evaluation Committee.

各系所（室、中心、學位學程）申請教授、副教授第二次以上之延長服務案，應檢附前次延長服務屆滿之日起前三年內於教學、研究及服務之具體績效報告。

Departments, institutes (offices, centers, or degree programs) applying for a second or subsequent service extension for a professor or associate professor must submit a detailed performance report on their teaching, research, and service achievements within the three years prior to the expiration of the previous service extension.

九、校長、教授、副教授延長服務案件，本校應於確定後一個月內登錄至全國公教人員退休撫卹整合平臺。

After the service extension for the university president, professors, or associate professors is confirmed, the university must register the case on the National Public Service Pension and Retirement Benefits Integration Platform within one month.

十、校長於延長服務期間辦理退休者，其退休之生效日期如下：

If the university president retires during the service extension period, the effective date of retirement shall be as follows:

(一)任期屆滿者，為任期屆滿之次日。

For those whose term has expired, the effective retirement date shall be the day following the end of their term.

(二)經主管機關同意於聘期中辦理辭職者，為辭職生效日。

For those who resign during their appointment period with the approval of the competent authority, the effective retirement date shall be the date their resignation takes effect.

- 十一、 教授、副教授於延長服務期間，因已無教學意願、不符延長服務條件或系所（室、中心、學位學程）已無教學需要，應中止其延長服務，立即辦理退休，並以中止其延長服務之日為退休生效日。

If a professor or associate professor during the service extension period no longer wishes to teach, no longer meets the extension criteria, or if the department, institute (office, center, or degree program) no longer requires their teaching services, the service extension shall be terminated, and retirement procedures shall be processed immediately. The effective retirement date shall be the date on which the service extension is terminated.

- 十二、 本要點經校務會議通過後實施，修正時亦同。

These guidelines shall take effect after approval by the University Affairs Meeting, with the same procedure applied to any amendments.